

Zmluva o spolupráci č. 265-2018

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení
(ďalej len „zmluva“)
medzi

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava 1
IČO: 30794544
DIČ: 2021 795 358
Bankové spojenie: SK05 0900 0000 0050 2800 1024, Slovenská sporiteľňa, a. s.
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Názov: **Spoločnosť Franza Schuberta**
Sídlo: Balkánska 300/11, 851 10 Bratislava
IČO: 50075926
Konajúci osobou: Monika Gyoposová, DIS art.
Spoločnosť založená a existujúca podľa práva Slovenskej republiky a registrovaná na Ministerstve vnútra SR.
(ďalej aj ako „**Spoluorganizátor**“)

(BKIS a Spoluorganizátor ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť. Pri príležitosti 240. výročia narodenia bratislavského rodáka a hudobného skladateľa Johanna Nepomuka Hummela sa BKIS rozhodlo spolupracovať na organizovaní medzinárodného festivalu **Hummel fest** v Bratislave, Weimare a vo Viedni. Vzhľadom na zámer rozvinúť kultúru v hlavnom meste sa BKIS dohodlo so Spoločnosťou Franza Schuberta na spoluorganizovaní na organizovaní vybraných podujatí medzinárodného festivalu **Hummel fest**. Podujatia festivalu v termínoch 11.8. - 16.9.2018 sú súčasťou festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti 2018.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom **Hummel fest**, ktoré sa uskutoční v dňoch 11.08. – 9.12.2018 v Bratislave Weimare a vo Viedni (ďalej len ako „**Podujatie**“). Program Podujatia tvorí neoddeliteľnú prílohu č. 1 k Zmluve.
- 1.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť je na Podujatie zdarma a žiadna zo zmluvných strán nie je oprávnená vyberať na Podujatie vstupné.

2. Závazky zmluvných strán

2.1. BKIS sa zaväzuje:

- a. zabezpečiť priestor -koncertná sieň Klarisky na koncert 27.10.2018,
- b. zabezpečiť súhlas na zabratie verejného priestoru na koncert na Hlavnom námestí dňa 12.8.2018
- c. zabezpečiť ozvučovací služby, manipulačné práce a elektrickú prípojku na koncert na Hlavnom námestí dňa 12.8.2018
- d. uhradiť honoráre účinkujúcich umelcov a náklady na noty do súhrnnej výšky 11 000 €,
- e. zabezpečiť moderátora na koncerty dňa 11.8. a 3.11.2018
- f. zabezpečiť vjazdy vozidiel do pešej zóny na koncerty dňa 12.8.2018 a 27.10.2018 podľa včas dodaných údajov od spoluorganizátora.
- g. zabezpečiť produkčnú spoluprácu pri príprave celého festivalu a produkčné služby jednej osoby na realizáciu podujatí 11.8. a 12.8. 2018 a taktiež 27.10 a 3.11.2018.
- h. technicky zabezpečiť podujatie dňa 12.8.2018 na Hlavnom námestí v kompletnom rozsahu: zabezpečenie javiska a hľadiska so zdravotnou a požiarnou hliadkou a službou elektrikára,
- i. zabezpečiť priestor koncertná sieň Klarisky na koncert 27.10.2018, so službou šatniarky a toaletárky,
- j. zabezpečiť propagáciu Podujatia na FB stránke BKIS a www.bkis.sk,
- k. zabezpečiť propagáciu podujatí Hummel Fest zaradených do festivalu Kultúrne leto a hradné slávnosti 2018 v rozsahu propagácie podujatí Kultúrneho leta a Hradných slávností 2018.

2.2. Spoluorganizátor sa zaväzuje:

- a. riadne zabezpečiť a garantovať dramaturgiu a program Podujatia v súlade s Prílohou č. 1 ;
- b. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov,
- c. zabezpečiť priestory za účelom konania Podujatia - Faustova sieň Múzea mesta Bratislavy - 18.8.2018, Slovenský inštitút vo Viedni - 11.9.2018, Seminárna sála Univerzitetnej knižnice v Bratislave - 15.9.2018, Mirbachov palác - 16.9.2018, Zrkadlová sieň Primaciálneho paláca - 11.8.2010 a 3.11.2018, priestory pre koncerty vo Weimare v termínoch - 6., 7., 8. a 9.12.2018,
- d. uhradiť náklady súvisiace s vystúpeniami umelcov, predovšetkým pobytové a dopravné náklady, súvisiace s ich účinkovaním na podujatí,
- e. zabezpečiť produkčné služby na realizáciu všetkých podujatí, ktoré nezabezpečuje BKIS podľa bodu č. 2.1.g
- f. že zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú,
- g. zabezpečiť včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských práv (najmä SOZA) a uhradiť poplatky,

- h. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel, ktoré budú na Podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) (resp. § 19 ods. 4 a) až f) autorského zákona č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Autorský zákon**“), v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu; zároveň sa Spoluorganizátor zaväzuje, že je oprávnený udeliť BKIS licenciu podľa predchádzajúcej vety,
- i. dodať BKIS fotografie účinkujúcich umelcov za účelom propagácie Podujatia, pričom sa Spoluorganizátor zaväzuje vyhlásením, že je oprávnený predmetné fotografie použiť na daný účel, t.j. že voči nim vykonáva majetkové práva v rozsahu potrebnom na propagáciu v zmysle Autorského zákona bez ďalších finančných nárokov; v prípade nepravdivosti tohto vyhlásenia, teda v prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, zodpovedá Spoluorganizátor BKIS v plnom rozsahu za vzniknutú škodu,
- j. vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch k Podujatiu zabezpečiť umiestnenie loga mesta Bratislava a BKIS ako spoluorganizátora,
- k. zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by mohlo byť poškodené dobré meno BKIS,

3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS,
- 3.2. Náklady plynúce z bodu 2.2 znáša Spoluorganizátor.

4. Zodpovednosť za škodu

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s nehodou, úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v zmysle touto zmluvou rozdelených povinností v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú na Podujatí zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb v súvislosti s Podujatím.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná

strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.3. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.4. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.5. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 6.6. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 6.7. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 6.8. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa _____

V Bratislave dňa _____

Ing. Vladimír Grežo
štatutár BKIS

Monika Gyoposová, DIS art
štatutár

Príloha č. 1 Zmluvy o spolupráci č. 265-2018 k podujatiu:

Hummel Fest 2018
11. august - 9. december 2018
vstup voľný

1. Otvárací koncert festivalu

11. 8. (18.30h)

J. An, K. Gyöpös, R. Mareček, S. M. Reuter

Capella Istropolitana

Primaciálny palác - Zrkadlová sieň, Bratislava

2. Open Air

12. 8. 2018 (19.30h)

S. Masaryk, S. M. Reuter, Capella Istropolitana

Hlavné námestie, Bratislava

3. Maestro Hummel...

Prednáška, komorná tvorba a tanečná choreografia v dobových kostýmoch

18. 8. 2018 (17.00h)

Z. Godárová, Duo Bergere

Choreografia J. H. Bozkurtovej - ZUŠ J. Albrechta BA

Faustova sieň, Bratislava

4. Lunch koncert vo Viedni

11. 9. 2018 (12.30h)

K. Gyöpös, Š. Gyöpös, M. Mockovčáková, R. Patkoló

Slovenský inštitút, Viedeň

5. „Érard akademie“

15. 9. 2018 (10.00h) - majstrovský kurz M. Webera, (17.00h) - koncert

Univerzitná knižnica v Bratislave - Seminárna sála, Klariská 5, Bratislava

6. Nedel'né matiné

16. 9. 2018 (10.30h)

K. Gyöpös, Š. Gyöpös, R. Patkoló, M. Weber

Mirbachov palác, Bratislava

7. Mathilde de Guise

Operné predstavenie k výročiu úmrtia skladateľa

27. 10. 2018 (19.00h)

Giovanni All' Opera Bratislava

Koncertná sieň Klarisky, Bratislava

8. Hummeliana

Koncert k výročiu narodenín skladateľa

03. 11. 2018 (18.00h)

K. Gyöpös, Š. Gyöpös, M. Mockovčáková

Mucha Quartet, J. Podhoranský

Primaciálny palác - Zrkadlová sieň, Bratislava

9. Hummel vo Weimare

6., 7., 8. a 9. 12. 2018 (18.00h)

B. Szokolay, B. von Orth, P. Somlai

a študenti HfM F. Liszt, Weimar

Weimar

Hummel očami detí ZUŠ J. Albrechta - výstava

Múzeum J. N. Hummela, Hummel Music BA, júl - august 2018